

欧洲羽毛羽绒制品的标签

●周雪晖

1 引言

对于羽毛羽绒制品而言,成分标签是一个必不可少的产品“身份证”。因此,欧洲制定了羽毛羽绒制品标签的官方标准,明确了羽绒制品不同标签的使用范围和使用方法,反映了不同类别羽绒制品的特性,为消费者提供了直观性的产品信息。

2 欧洲羽毛羽绒标签标准

EN 12934—2000《羽毛和羽绒 填充用羽毛羽绒成品标签》是欧洲羽毛羽绒制品标签的官方标准,适用于作为物品填充料的羽毛和羽绒材料及商品流通的每个阶段。

2.1 羽绒、毛片及其他物质的定义

在欧洲市场上销售的羽毛羽绒制品,其标签中要求标注的百分比成分有羽绒、毛片及其他成分3种。EN 12934 分别对这3种成分作了如下定义:羽绒包括绒子(含未成熟绒和类似绒)及不超过5%的绒丝;毛片包括不超过9%的羽丝和损伤毛,但不包括长毛片;其他成分包括超过5%的绒丝部分、超过9%的羽丝和损伤毛部分、再加工绒子、再加工毛片和杂质。

按照 EN 12934 的定义计算羽绒、毛片和其他成分的含量之前,需先采用 EN 12131《羽毛羽绒成分含量分析方法 手工法》,对羽毛羽绒制品的成分进行定量分析,并获知其各个更为细小的组分(包括绒子、绒丝、毛片、损伤毛、羽丝、陆禽毛和杂质等)的含量。

2.2 标注羽绒成分的允差

EN 12934 规定了在标签上标注羽绒成分的允差(见表1)。在按照 EN12934 的定义计算出羽绒的含量之后,可根据表1标注标签上的羽绒成分,并要求对标注的羽绒成分的实际检测值不得低于其最低限定值。

2.3 标注羽绒的种类与等级

EN 12934 的核心内容是将羽绒制品分为7个(I、II、III、IV、V、VI、VII)等级,并需在制品上标注(见表2)。只有纯水禽(鹅和鸭)的羽绒

表1 标签上标注羽绒成分的允值 单位为%

标签上标注的羽绒成分百分比	根据检测结果计算出的羽绒百分比范围
100	95.0~100.0
90	85.0~94.9
80	75.0~84.9
70	65.0~74.9
60	55.0~64.9
50	45.0~54.9
40	35.0~44.9
30	25.0~34.9
20	17.5~24.9
15	12.5~17.4
10	7.5~12.4

表2 EN12934 羽毛羽绒标签的种类与等级分类

家禽种类	其他成分含量(%)	等级	需标注的成分(%)
家禽	<5	“I级”和或“新”	羽绒…… 毛片……
	5~15	“II级”	羽绒…… 毛片……
	>15	“III级”	羽绒…… 毛片…… 其他成分……
陆禽和陆/水禽混合物	<5	“IV级”和/或“新”	羽绒…… 毛片……
	5~15	“V级”	羽绒…… 毛片……
	>15	“VI级”	羽绒…… 毛片…… 其他成分……
陆禽和/或水禽	-	“VII级”	成分不确定

表 3 家禽种类的百分比要求

家禽种类	百分比要求
陆禽	陆禽填充物 ≥ 90%
陆禽/水禽	50% < 陆禽填充物 < 90%
水禽/陆禽	50% < 水禽填充物 < 90%
水禽	水禽填充物 ≥ 90%

才有资格使用前 3 个(I、II、III)等级,水禽和陆禽(鸡或火鸡等)混合填充物只能使用后 4 个(IV、V、VI、VII)等级;根据制品中陆禽与水禽的羽绒含量(见表 3)划分属于纯水禽还是水禽和陆禽混合物,水禽羽绒和(或)水禽毛片的总含量在 90% 以上视为纯水禽;对每个等级的其他成分的百分比作了限定, I、II、IV、V 级的产品只要求注明羽绒和毛片的百分比,而 III、VI 级的产品要求注明羽绒、毛片和其他成分的百分比。

对于 I、II、IV、V 级的产品,在根据表 1 的允差标注出羽绒的百分比后,需标注的毛片百分比等于 100 与羽绒百分比的差值;对于 III、VI 级的产品,在根据表 1 的允差标注出羽绒的百分比后,再标注出计算后的其他成分的百分比,毛片

表 4 水禽种类与鹅和鸭的百分比 单位为%

水禽种类	鹅和鸭的百分比
纯鹅(Pure goose)	鹅绒鹅毛 ≥ 90,其余为鸭绒鸭毛
鹅(Goose)	鹅绒鹅毛 70~90,其余为鸭绒鸭毛
鹅/鸭(Goose/duck)	鹅绒鹅毛 50~70,其余为鸭绒鸭毛
鸭/鹅(Duck/Goose)	鸭绒鸭毛 50 - 70,其余为鹅绒鹅毛
纯鸭(Pureduck)	鸭绒鸭毛 70~90,其余为鹅绒鹅毛
纯鸭	鸭绒鸭毛 ≥ 90,其余为鹅绒鹅毛

的百分比等于 100 与羽绒百分比和其他成分百分比的差值。

2.4 标注水禽的种类

对于 I、II、III 级的水禽羽绒制品,有时还需要在标签上注明水禽种类,一般涉及鹅和鸭 2 种,同样要根据鹅和鸭的羽绒百分比(见表 4)进行标注。

3 标签示例

欧洲羽毛羽绒制品标签实例见表 5:

表 5 欧洲羽毛羽绒制品标签实例 单位为%

		例 1	例 2	例 3
各成分的 实测结果 (按照 EN12131)	绒子	91.0	82.0	60.0
	绒丝	5.0	6.0	12.0
	羽丝	1.0	3.0	8.0
	毛片	2.0	6.0	15.0
	损伤毛	1.0	1.0	2.0
	陆禽毛	0	1.0	2.0
	杂质	0	1.0	1.0
	绒子种 鹅	72.0	91.0	60.0
	类含量 鸭	28.0	9.0	40.0
羽绒中允许 5% 绒丝计算(绒子含量 X 0.0526)		4.79	4.32	3.16
羽绒含量 (绒子+允许的绒丝)		95.79	86.32	63.16
毛片中允许的 9% 羽丝和损伤毛计算 (毛片含量 X 0.0989)		0.20	0.59	1.48
毛片含量(毛片+允许的羽丝和损伤毛)		2.20	6.59	16.48
其他成分 计算	杂质	0	1.00	1.00
	超出绒丝	0.21	1.68	8.84
	超出羽丝和损伤毛	1.80	3.41	8.52
	再加工绒子或毛片	0	0	0
		2.01	6.09	18.36
重新计算 后的成分 (按照 EN12934)	羽绒	95.79	86.32	63.16
	毛片	2.20	6.59	16.48
	其他成分	2.01	6.09	18.36
	陆禽毛	0	1.00	2.00
标 签		I 级(新) 羽绒:100 (鹅)	II 级 羽绒:90 毛片:10 (纯鹅)	III 级 羽绒:60 毛片:22 其他:18 (鹅/鸭)